

(日本語訳)

アマリリス町, 2025 年 5 月 29 日

文書番号: CARTA N° 001-2025-CGBVP-XIVCDH-B146

富田林市 市長 様

富田林市消防団 消防団長 様

件名: お礼状

拝啓 富田林市 市長 様、富田林市消防団 消防団長 様、消防団の皆様

ペルーより、特にワヌコ州ワヌコ群にあるアマリリス町第 146 消防団の一同を代表して、心より敬意とご挨拶を申し上げます。私自身およびペルー義勇消防団の全団員を代表して、貴市からのご厚意による水槽付きポンプ自動車 1 台のご寄贈に対し、深く感謝の意を表し、たく、本状をお送りいたします。

貴市の消防という分野での国際協力に対する、その寛大さとご尽力は、単なる高い奉仕精神にとどまらず、日本国民と我々ペルー国民の間に連帯の懸け橋を築こうとする、称賛に値する意志を体現するものでもあると存じます。この尊いご支援は、両国民の友愛の精神をさらに強め、私どもがより一層の献身と誠意をもって職務に励み続けていく原動力ともなっております。

このご厚意を決して忘れることはありませんし、今後も両国の友好と協力の関係がより一層深まっていくことを心より願っております。

改めて心からの感謝を申し上げるとともに、今後とも共に公共の福祉のために協力していただけることを願い、敬意と親愛の念を込めて御礼の言葉とさせていただきます。

敬具

ジミー・ルビオ・チャモロ

ペルー義勇消防団 分団長

アマリリス町第 146 消防団 団長

住所: Jr. Manco Cápac N° 265, Amarilis, Huánuco

電話: (+51)062-519255 携帯: (+51)948-449-119 メール: b-146@bomberosperu.gob.pe



CUERPO GENERAL DE BOMBEROS
VOLUNTARIOS DEL PERÚ
AMARILIS N° 146

"Año de la recuperación y consolidación de la economía peruana"

Amarilis, 29 de Mayo del 2025

CARTA N° 001 -2025-CGBVP-XIVCDH-B146

SEÑORES : Sr. Alcalde de la ciudad de Tondabayashi
Sr. Brigadier del Cuerpo de Bomberos de Tondabayashi
Presente. –

ASUNTO : CARTA DE AGRADECIMIENTO

Estimados señores:

Reciban un cordial y respetuoso saludo desde el Perú en especial de la Compañía de Bomberos B-146 Amarilis (Huánuco – Huánuco). Me dirijo a ustedes con el más profundo sentimiento de gratitud, en nombre propio y de todos mis compañeros del Cuerpo General de Bomberos Voluntarios del Perú, para expresar nuestro sincero agradecimiento por la donación de un (01) vehículo.

Su generosidad y compromiso con la cooperación internacional en el ámbito bomberil demuestran no solo una alta vocación de servicio, sino también una admirable voluntad de tender puentes de solidaridad entre nuestros pueblos. Este noble gesto fortalece el espíritu de hermandad y nos motiva a continuar desempeñando nuestra labor con mayor dedicación y entrega.

Este gesto no será olvidado, y confiamos en que esta relación de amistad y colaboración continúe fortaleciéndose en el futuro.

Reiterando nuestro agradecimiento y quedando a su disposición para seguir trabajando juntos por el bien común, me despido con el mayor de los respetos y estima.

Atentamente,




Jimmy S. Rubio Chamorro
TENIENTE C.B.P.
1er. JEFE CÍA. BOMBEROS
Amarilis N° 146

C.C.
Archivo/B-146